

# CRISTOBAL MOLÓN

Dirigido por/Directed by AITOR ARREGI GALDOS, IÑIGO BERSATEGI

**Productoras/Production Companies:** DIBULITOON STUDIO, S.L. (43,5%) Gabiria, 17, 2º. Edif. Yates Garín. 20305 Irún (Guipúzcoa). Tel. 943 63 35 56. Fax 943 63 35 42. [www.dibulitoon.com](http://www.dibulitoon.com) E-mail: [dibu@dibulitoon.euskalnet.net](mailto:dibu@dibulitoon.euskalnet.net) [ricardo@dibulitoon.euskalnet.net](mailto:ricardo@dibulitoon.euskalnet.net)  
■ IRUSOIN, S.A. (43,5%) Parque Empresarial ZUATZU Edificio URGULL, 6-7. 20018 San Sebastián (Guipúzcoa). Tel. 943 31 76 95. Fax 943 31 69 39. [www.irusoin.com](http://www.irusoin.com) E-mail: [zuatzu@irusoin.com](mailto:zuatzu@irusoin.com) ■ EUSKAL IRRATI TELEBISTA - RADIO TELEVISIÓN VASCA, S.A. (13%) 48215 Iurreta (Vizcaya). Tel. 94 603 10 00 94 603 13 71. Fax 94 603 10 95. [www.eitb.com](http://www.eitb.com) E-mail: [produccion@eitb.com](mailto:produccion@eitb.com)

**Directores/Directors:** AITOR ARREGI, IÑIGO BERSATEGI.  
**Productores ejecutivos/Executive Producers:** RICARDO RAMÓN, FERNANDO LARRONDO.  
**Director de producción/Line Producer:** XABIER BERZOSA.  
**Jefes de producción/Production Managers:** OSKAR TEJEDOR, AIALA FERNÁNDEZ, IÑAKI GÓMEZ.  
**Guión/Screenplay:** JOANES URKIXO BEITIA.  
**Música/Score:** PASCAL GAIGNE.  
**Montador de sonido/Sound Editor:** IMANOL ALBERDI.  
**Mezclas/Re-recording Mixer:** IMANOL ALBERDI.  
**Casting Voces/Voices Casting:** KARMELE HUEGUN  
**Dirección Voces euskera:** JOSU MITXELENA.  
**Dirección Voces español:** ANTONIO RUPÉREZ.

**ANIMACIÓN/ANIMATED FILM (3D y Maquetas -stop-motion-)**  
**Voces/Voices:** ANJEL ALKAIN (Cristóbal Molón), KIKO JÁUREGUI (Pinzón), ANA EGILEOR (Carabix euskera), IDOIA SAGARZAZU (Carabix español), JOSÉ MANUEL GOIKOETXEA (Destruzzio euskera), JUAN CARLOS LORIZ (Destruzzio español).

**Dirección de animación/Animation director:** IÑIGO BERSATEGI.  
**Diseño de personajes/Characters Design:** PATXI PELÁEZ.  
**Dirección artística/Art Direction:** RICARDO RAMÓN, ÁNGEL ALONSO.  
**Dirección de color/Color Direction:** PATXI PELÁEZ, TOMOKO MATSUMURA, CHRIS GOFF, MARRA.  
**Storyboard:** IÑAKI G. HOLGADO.  
**Layout:** JUAN PUERTA, MARRA 21.  
**Supervisión Sombras/Shadows Supervisor:** JUAN PUERTA.  
**Modelado 3D/3D Model:** ARITZ AIZPURUA.  
**Maquetas/Scale models/:** JOSÉ MITXELENA, MEDIA BOST.  
**Render:** JUAN PUERTA.  
**Composición y FX:** AVELINO LOMBARDEO.  
**Diseño gráfico/Graphic Design:** IKER AYESTARAN.  
**Animática:** MIKE SHORTEN, THOMAS EIDE, MARRA 21.

35 mm. Color. Panorámico 1:1,85.

**Duración/Running time - Metraje/Metres:** 69 minutos. 1.882 metros.

**Laboratorios/Laboratories:** TECHNICOLOR ENT. SERVICES SPAIN, S.L.

**Estudios de sonido/Sound Studios:** MIXER.

**Fechas de rodaje/Shooting dates:** 29/7/2004 - 2/10/2006.

**Estreno/Premiere (Spain):** 5/12/2006.

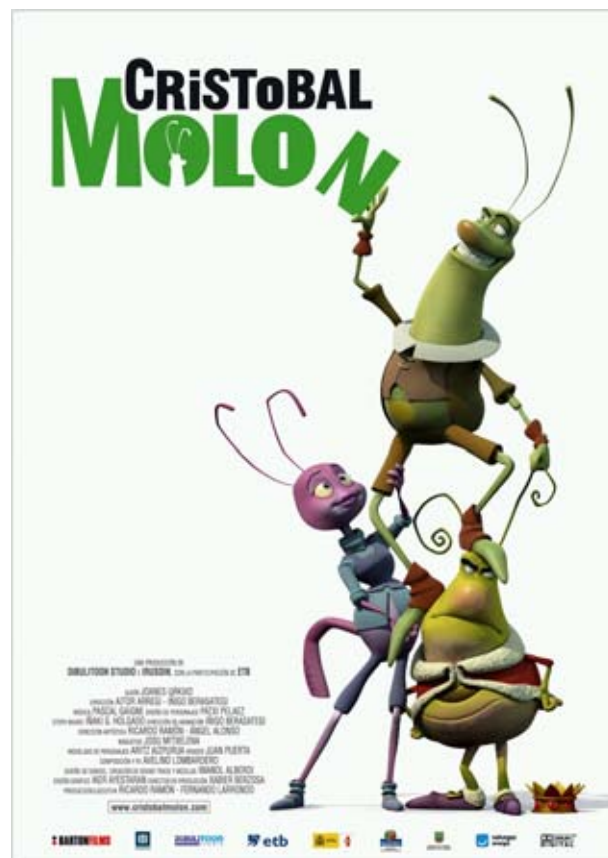
■ **Distribución nacional/Spain Distribution:** BARTON FILMS, S.L. Uribitarte, 8, 4º dcha. 48001 Bilbao (Vizcaya). Tel. 94 424 05 59. Fax 94 423 89 57. [www.bartonfilms.com](http://www.bartonfilms.com) E-mail: [worldsales@bartonfilms.com](mailto:worldsales@bartonfilms.com)

AITOR ARREGI GALDOS/Filmografía/Filmography:

**Largometrajes/Feature films:** 2003: GLUP. 2006: CRISTOBAL MOLÓN.

IÑIGO BERSATEGI/Filmografía/Filmography:

**Largometrajes/Feature films:** 2003: GLUP. 2004: SUPERTRAMPS. 2006: CRISTOBAL MOLÓN.



**Web:** [www.cristobalmolon.com](http://www.cristobalmolon.com)



Es el 1512 del calendario de los insectos y algo está cambiando en una parte de su mundo. Y es que el Reino de Pradería no está en su mejor momento: Con el Rey Pinzón I llegó a su esplendor, pero tras su fallecimiento ha heredado el trono su hijo Pinzón II, que sólo tiene en común con su antecesor el nombre y poco más y es un gobernante sin personalidad alguna, que se deja manejar por Destruzzio, cuyas ambiciones no tienen límites. Y así, como parte de un plan diabólico y beneficioso para sus intereses, Destruzzio propone patrocinar un viaje a la Luna para esculpir la cara de su rey en ella, y para que todo vaya rodado envía como jefe de dicha expedición a un presunto descubridor, Cristóbal Molón, que estará acompañado de la bella (y bruta) Carabix.

*It is the year 1512 by the insects' calendar and something is changing in one part of the world. Everything is not well in the Kingdom of Pradería. It reached its greatest splendour in the reign of King Pinzón I but when he dies his son Pinzón II comes to the throne. He has the same name as his predecessor but not much else in common. He is a ruler with no personality at all, who lets himself be manipulated by Destruzzio, whose ambitions know no limits. So Destruzzio, as part of a diabolic plan in his own interests, suggests sponsoring a trip to the Moon to sculpt the king's face on it and so that everything goes smoothly he sends a supposed discoverer as the leader of the expedition. He is to be accompanied by the beautiful (and brutal) Carabix.*

